

# **Model:**

## **SE10-45, SE20-45, SE30-45, SE40-45**



|                              |           |           |
|------------------------------|-----------|-----------|
| <b>Brugsvejledning</b>       | <b>DK</b> | <b>4</b>  |
| <b>Users manual</b>          | <b>UK</b> | <b>9</b>  |
| <b>Mode d'emploi</b>         | <b>F</b>  | <b>14</b> |
| <b>Manual de instrucción</b> | <b>ES</b> | <b>19</b> |
| <b>Manual de Instruções</b>  | <b>PT</b> | <b>24</b> |

## **DK      Indholdsfortegnelse**

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Vigtige instruktioner   | 4  |
| Udpakning og opstilling | 4  |
| El-tilslutning          | 4  |
| Opstart                 | 4  |
| Termostat               | 5  |
| Afrimning               | 7  |
| Lås                     | 8  |
| Vedligeholdelse         | 8  |
| Service                 | 8  |
| Bortskaffelse           | 8  |
| Parameter liste         | 29 |

## **UK      Contents**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Important safety instructions | 9  |
| Unpacking and installation    | 9  |
| Electrical connection         | 9  |
| Start-up of the cabinet       | 9  |
| Thermostat                    | 10 |
| Defrosting                    | 12 |
| Lock                          | 13 |
| Maintenance and cleaning      | 13 |
| Service                       | 13 |
| Disposal                      | 13 |
| Parameter list                | 29 |

## **F      Sommaire**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Instructions importantes       | 14 |
| Désassemblage et mise en place | 14 |
| Branchement électrique         | 14 |
| Démarrage                      | 14 |
| Thermostat                     | 15 |
| Dégivrage                      | 17 |
| Serrure                        | 18 |
| Entretien                      | 18 |
| Service                        | 18 |
| Élimination                    | 18 |
| Table des paramètres           | 29 |

## **E      Índice**

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Instrucciones de seguridad importantes | 19 |
| Desembalaje e instalación              | 19 |
| Conexión eléctrica                     | 19 |
| Puesta en marcha del armario           | 19 |
| Termostato                             | 20 |
| Descongelación                         | 22 |
| Cierre                                 | 23 |
| Mantenimiento y limpieza               | 23 |
| Servicio                               | 23 |
| Eliminación                            | 23 |
| Tabla de parámetros                    | 29 |



## Vigtige informationer

1. For at få det fulde udbytte af fryseren, bør De læse denne brugsvejledning igennem.
2. Det er brugers ansvar at anvende fryseren i henhold til instruktionerne.
3. Kontakt omgående forhandleren, såfremt der opstår fejl ved fryseren.
4. Fryseren bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.
5. Fryseren bør ikke placeres i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.
6. Bemærk at alle elektriske apparater kan medføre farer.
7. Opbevar ikke eksplosionsfarlige stoffer, f.eks. gas, benzin, æter og lignende.
8. Der er ikke brugt asbest eller CFC i konstruktionen.
9. Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.

## Udpakning og opstilling

Fryseren leveres emballeret, undersøg denne for skader inden udpakning.

## El-tilslutning

Fryseren er beregnet for tilslutning til 220-240 V/50 Hz. Tilslutningen skal ske ved en stikkontakt, der bør være let tilgængelig.

Denne fryser skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selvom der er tale om udskiftning af en eksisterende fryser, der ikke har været ekstrabeskyttet. I bygninger opført før 1. april 1975 er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt fryseren skal tilsluttes.

I begge disse tilfælde skal der, hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket ⊕).

Hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med grøn/gul isolation klippes af så tæt som muligt på det sted, hvor lederen går ind i stikproppen.

I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet fryseren. Hvis De ikke har ekstrabeskyttelse i bygningen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at De lader el-installatøren opsætte en PFI- eller HPFI afbryder.

## Opstart

Inden fryseren tages i brug, anbefales det at rengøre dette, se afsnit om vedligeholdelse.

### Vigtigt !

Hvis fryseren har ligget ned under transport, vent 2 timer før opstart.

## Termostat Dixell



### Vis indstillet temperatur:



Tryk en gang på denne tast og display viser den indstillede temperatur, efter 5 sec. vender display tilbage til normal visning.

### Indstil ny temperatur:



Tryk en denne tast i 3 sec. og display viser den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at hæve den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at sænke den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at gemme den nye indstilling, display blinker med den nye værdi og vender derefter tilbage til normal visning.

### Ændring af parametre:



+

Hold disse taster inde i 3 sek. for at få adgang til parameter-liste.



Tryk på denne tast for at bladre op i parameterlisten.



Tryk på denne tast for at bladre ned i parameterlisten.



Tryk på denne tast for at vælge den parameter der skal ændres, display viser den aktuelle værdi. Brug pil-taster til at ændre og afslut med 'Set'.

Efter 15 sec. vil termostaten vende tilbage til normal visning.

### Se parameter-oversigt fra side 29

#### Alarm koder:

P1 Blinkende i display, betyder at rum-føleren er defekt.

HA Blinkende i display, betyder at temperaturen er for høj.

LA Blinkende i display, betyder at temperaturen er for lav.

### Termostat Carel



#### Vis indstillet temperatur:



Tryk en gang på denne tast og display viser den indstillede temperatur, efter 5 sec. vender display tilbage til normal visning.

#### Indstil ny temperatur:



Tryk på denne tast og display viser den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at hæve den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at sænke den indstillede temperatur.



Tryk på denne tast for at gemme den nye indstilling, display blinker med den nye værdi og vender derefter tilbage til normal visning.

### Ændring af parametre:



Hold denne tast inde i mere end 3 sek. for at få adgang til parameter-liste.  
Display viser 'PS', tryk SET og brug pil-taster til password '22' og tryk SET.



Tryk på denne tast for at bladre op i parameterlisten.



Tryk på denne tast for at bladre ned i parameterlisten.



Tryk på denne tast for at vælge den parameter der skal ændres, display viser den aktuelle værdi. Brug pil-taster til at ændre og afslut med 'Set'.

Hold SET tasten inde i mere end 5 sec. Og data er gemt.

### Se parameter-oversigt fra side 30

#### Alarm koder:

EO Blinkende i display, betyder at rum-føleren er defekt.

HI Blinkende i display, betyder at temperaturen er for høj.

LO Blinkende i display, betyder at temperaturen er for lav.

### Afrimning

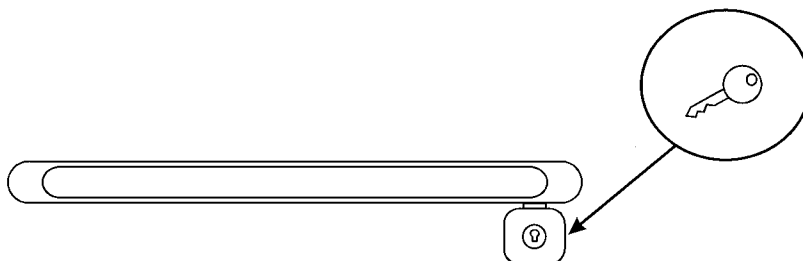
Det anbefales at fryseren afrimes hver 3 måned eller hvis rimlaget overskrider 5 mm.

Brug ALDRIG metal eller andre skarpe genstande til at skrab de indvendige side da det kan skade fryseren.

1. Sluk fryseren.
2. Tøm fryseren.
3. Lad låget stå åbent.
4. Brug plastik-skraber til at fjerne is fra inderbeholderen.
5. Fjern bundproppen og åben for afløb på fryserens bagside og placer en bakke under afløbet.
6. Rengør fryseren i mildt sæbevand og aftør grundigt.
7. Fryseren tilsluttes og er klar til brug.

### Lås

Fryseren er forsynet med en lås i håndtaget.



## Vedligeholdelse

Afbryd kølemøblet på stikkontakten.

Med passende mellemrum skal kølemøblet rengøres. Udvendig og indvendig rengøring foretages med svag sæbeopløsning og aftørres grundigt. Rustfrie overflader kan vedligeholdes med stålolie.

Rengøringsmidler må IKKE indeholde klor, klorforbindelser eller andre aggressive midler, da de kan forårsage tæring på overflader og på det indvendige kølesystem.

Ventilationsristen holdes bedst rent ved hjælp af en støvsuger og en stiv børste.

Der må ikke spules med vand ind i kompressorrummet, da der kan opstå kortslutninger og skader på de elektriske dele.

## Service

Kølesystemet er et hermetisk lukket system og kræver ikke tilsyn, kun renholdelse.

Ved svigt i kølevirkningen, undersøg om årsagen er afbrydelse i stikkontakt eller sikringsgruppe.

Kan grunden til svigt ikke findes, må De henvende Dem til Deres leverandør. Ved al henvendelse bedes De oplyse skabets typenavn og serienummer. Disse oplysninger findes på typenummerskiltet placeret indvendigt i højre side.

## Bortskaffelse

Når det udtjente kølemøbel skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig forsvarlig måde. Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav og betingelser, der skal overholdes.



## Dixell XR20-30CX (SE-45 Series)

| PAR. | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                      | RANGE       | DEFAULT | U.M.  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|-------|
| Set  | Set point                                                                                                                                                                                        | LS-US       | -45     | °C/°F |
| Hy   | diFferential. Relay compressor tripping differential. The compressor stops on reaching the Setpoint value, and restarts at temperature equal to the Setpoint plus the value of the differential. | 0.1...25.0  | 2,0     | °C/°F |
| LS   | Lower SEt. Minimum possible setpoint value.                                                                                                                                                      | -55.0...HSE | -45     | °C/°F |
| US   | Higher SEt. Maximum possible setpoint value.                                                                                                                                                     | LSE...302   | -5,0    | °C/°F |
| Ot   | CAlibration 1. Calibration 1. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 1, based on "ot" parameter settings.                                                       | -9.9...9.9  | 0       | °C/°F |
| P2P  | Second probe presence: n=not present, y=present                                                                                                                                                  | n/y         | N       | flag  |
| oE   | CAlibration 2. Calibration 2. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 2, based on "P2" parameter settings.                                                       | -9.9...9.9  | 0       | °C/°F |
| odS  | delay (at) On compressor. Delay time in activating the compressor relay after switch-on of instrument.                                                                                           | 0...99      | 2       | min   |
| AC   | Anti short cycle delay                                                                                                                                                                           | 0...50      | 5       | Min   |
| CON  | On time (compressor). Compressor activation time in the event of faulty probe.                                                                                                                   | 0...99      | 10      | min   |
| COF  | OFF time (compressor). Compressor in disabled state time in the event of a faulty probe.                                                                                                         | 0...99      | 10      | min   |
| CF   | Measurement units: °C=Celsius, °F=Fahrenheit                                                                                                                                                     | °C/°F       | °C      | °C/°F |
| rES  | Resolution (only for °C): dE=decimal between -9.9 and 9.9; in=integer                                                                                                                            | dE-in       | dE      | flag  |
| Lod  | Default display: P1=thermostat probe, P2=evaporator probe, SP=Set point                                                                                                                          | P1,P2,SP    | P1      | flag  |
| td   | defrost type. Type of defrosting.<br>El = electric defrost.<br>in = reverse cycle defrost (hot gas)                                                                                              | EL/in       | In      | flag  |
| dtE  | Defrost termination temp.                                                                                                                                                                        | -50...50    | 6       | °C/°F |
| idF  | defrost interval time. Interval between the start of two successive defrosting operations.                                                                                                       | 0...99      | 0       | hours |
| MdF  | Max length for defrost                                                                                                                                                                           | 0...99      | 0       | min   |
| dFd  | Display during defrost: rt=real temp. it=start defrost temp., St=Set point, dF=label Df                                                                                                          | Rt/it/SP/dF | St      | flag  |
| dAd  | Max display delay after defrost                                                                                                                                                                  | 0...255     | 1       | Min   |
| dAF  | Defrost delay after fast freezing                                                                                                                                                                | 0...23      | 0       | hours |
| ALc  | Temperature alarm configuration: rE=relative to SET, Ab=absolute                                                                                                                                 | rE/Ab       | rE      | Flag  |
| ALU  | Higher ALarm. Maximum temperature alarm. Temperature value.<br>which if exceeded in an upward direction triggers the activation of the alarm signal.                                             | AL...99     | 10      | °C/°F |
| ALL  | Lower ALarm. Minimum temperature alarm. Temperature value.<br>which if exceeded in a downward direction, triggers the activation of the alarm signal.                                            | -55...AU    | -1      | °C/°F |
| ALd  | Temperature alarm delay                                                                                                                                                                          | 0...99      | 20      | min   |
| DAO  | Exclusion of temperature alarm at startup.                                                                                                                                                       | 0..23       | 1       | hour  |
| PbC  | Kind of probe                                                                                                                                                                                    | Ptc/ntc     | Ntc     | flag  |



## Carel Easy Series

|     | Parameter                                                                                                | Min.  | Max.  | Def.  | UOM   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| PS  | PASSWORD                                                                                                 | 0     | 99    | 22    | -     |
| /   | PROBE PARAMETERS                                                                                         |       |       |       |       |
| /5  | Select °C / °F ( 0 = °C; 1 = °F)                                                                         | 0     | 1     | 0     | -     |
| /6  | Disable decimal point (1 = disabled)                                                                     | 0     | 1     | 1     | -     |
| /C1 | Probe calibration (OFFSET)                                                                               | -50.0 | 50.0  | 1.8   | °C/°F |
| r   | CONTROL PARAMETERS                                                                                       |       |       |       |       |
| St  | Setpoint (control temperature)                                                                           | -50.0 | 90.0  | -45.0 | °C/°F |
| rd  | Control differential (hysteresis)                                                                        | 0.0   | 19.0  | 3.0   | °C/°F |
| r1  | Minimum set point value                                                                                  | -50.0 | 90.0  | -20.0 | °C/°F |
| r2  | Maximum set point value                                                                                  | -50.0 | 90.0  | -20.0 | °C/°F |
| c   | COMPRESSOR PARAMETERS                                                                                    |       |       |       |       |
| c0  | Comp. and fan start delay after start-up                                                                 | 0     | 100   | 0     | min   |
| c1  | Min. time between successive comp. starts                                                                | 0     | 100   | 3     | min   |
| c4  | Compressor safety (duty setting)                                                                         | 0     | 100   | 15    | min   |
| d   | DEFROST PARAMETERS                                                                                       |       |       |       |       |
| d0  | Type of defrost (0 and 1= defrost by temperature; 2, 3 and 4= defrost by time)                           | 0     | 4     | 2     | -     |
| dI  | Interval between defrosts                                                                                | 0     | 199   | 6     | h/min |
| dP  | Max. or effective defrost duration                                                                       | 1     | 199   | 0     | min/s |
| d4  | Defrost when the instrument is switched on (1= activated)                                                | 0     | 1     | 0     | -     |
| d6  | Disable temperature display during defrost (1= display disabled)                                         | 0     | 1     | 1     | -     |
| A   | ALARM PARAMETERS                                                                                         |       |       |       |       |
| A0  | Alarm differential                                                                                       | -20.0 | 20.0  | 10.0  | °C/°F |
| AL  | Low temperature alarm threshold/deviation                                                                | -50.0 | 250.0 | -50.0 | °C/°F |
| AH  | High temperature alarm threshold/deviation                                                               | -50.0 | 250.0 | 250.0 | °C/°F |
| Ad  | Low and high temperature alarm delay                                                                     | 0     | 199   | 199   | min   |
| H   | OTHER SETTINGS                                                                                           |       |       |       |       |
| H2  | Enable keypad<br>0= keypad disabled<br>1= keypad enabled<br>2= keypad enabled except for ON/OFF function | 0     | 2     | 1     | -     |
| EY  | Restore the Default settings                                                                             | 0     | 1     | 0     | -     |